Porównanie tłumaczeń II Kronik 28:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Składał ofiary rzeźne bogom Damaszku, którzy go pobili,\* i mawiał, że to bogowie królów Aramu, że oni im pomagali: Będę im składał ofiary, a oni mi pomogą. Oni jednak przyczynili się do upadku jego samego i całego Izraela.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) A w czasie (…) go pobili : wg G: Ale w swojej niedoli jeszcze bardziej odstąpił od Pana i powiedział król: Będę szukał bogów Damaszku, którzy mnie pobili, ἀλλ᾽ ἢ τῷ θλιβῆναι αὐτὸν καὶ προσέθηκεν τοῦ ἀποστῆναι ἀπὸ κυρίου καὶ εἶπεν ὁ βασιλεύς ἐκζητήσω τοὺς θεοὺς Δαμασκοῦ τοὺς τύπτοντάς με. [↑](#footnote-ref-2)